

## Easy Garden Control (EGC)

---



### HINWEIS

Bei Steuerung über EGC schaltet die Pumpe (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) auf maximale Förderleistung, wenn die Kommunikation mit InScenio FM-Master WLAN unterbrochen wird. Mögliche Ursachen: Das EGC-Verbindungskabel ist defekt; die EGC-Stecker sind nicht korrekt aufgesteckt und verschraubt; InScenio FM-Master WLAN ist stromlos.

Sobald die Kommunikation wieder hergestellt ist, übernimmt InScenio FM-Master WLAN wieder die Steuerung mit den voreingestellten Werten.

Empfehlung:

- Pumpe und InScenio FM-Master WLAN im gleichen Stromkreis betreiben. Bei Unterbrechung der Kommunikation aufgrund eines Stromausfalls ist auch die Pumpe ausgeschaltet.



### NOTE

In case of a control system using EGC the pump (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) switches to its maximum flow rate when communication with InScenio FM-Master WLAN is interrupted. Possible causes: The EGC connection cable is faulty; the EGC plugs are not properly connected and tightened; InScenio FM-Master WLAN has no current.

As soon as communication is re-established, InScenio FM-Master WLAN takes over the control system with the pre-set values.

Recommendation:

- Operate the pump and InScenio FM-Master WLAN in the same electric circuit. When the communication is interrupted due to a power failure, the pump is also switched off.



### REMARQUE

En cas de commande via EGC la pompe (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) se met sur le débit maximal lorsque la communication avec InScenio FM-Master WLAN est interrompue. Causes éventuelles : Le câble de raccordement EGC est défectueux, les fiches EGC ne sont pas insérées ni vissées correctement, InScenio FM-Master WLAN est hors tension.

Dès que la communication est rétablie, InScenio FM-Master WLAN prend en charge la commande avec les valeurs prédéfinies.

Conseil :

- Exploiter la pompe et InScenio FM-Master WLAN dans le même circuit électrique. En cas de coupure de la communication du fait d'une coupure de courant la pompe est aussi arrêtée.



### OPMERKING

Bij een besturing via EGC schakelt de pomp (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) naar maximale capaciteit, wanneer de communicatie met InScenio FM-Master WLAN wordt onderbroken. Mogelijke oorzaken: De EGC-verbindingkabel is defect; de EGC-stekkers zijn niet correct aangesloten en vastgeschroefd; InScenio FM-Master WLAN is spanningsloos.

Zodra de communicatie is hersteld, neemt de InScenio FM-Master WLAN weer de besturing met de voorgestelde waarden over.

Advies:

- Pomp en InScenio FM-Master WLAN in hetzelfde stroomcircuit gebruiken. Bij onderbreking van de communicatie vanwege een spanningsuitval is ook de pomp uitgeschakeld.



### INDICACIÓN

En caso de control mediante EGC, la bomba (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) conmuta a la capacidad de bombeo máxima, cuando se interrumpe la comunicación con InScenio FM-Master WLAN. Posibles causas: El cable de conexión EGC está defectuoso; las clavijas EGC no están correctamente enchufadas y atornilladas; InScenio FM-Master WLAN está sin corriente.

El InScenio FM-Master WLAN asume de nuevo el control con los valores preajustados cuando se restablece la comunicación.

Recomendación:

- Opere la bomba y el InScenio FM-Master WLAN en el mismo circuito de corriente. La bomba también está desconectada cuando se interrumpe la comunicación debido a un fallo eléctrico.



#### **NOTA**

Durante o controlo através do EGC, a bomba (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) muda para a sua capacidade máxima quando é interrompida a comunicação com InScenio FM-Master WLAN. Causas prováveis: O fio de comunicação EGC tem um defeito; as fichas EGC não estão correctamente conectados ou aparafusados; InScenio FM-Master WLAN sem energia.

Depois de restabelecida a comunicação, o InScenio FM-Master WLAN continua o controlo com os valores programados.

Recomendação:

- Operar a bomba e InScenio FM-Master WLAN no mesmo circuito. Durante a interrupção da comunicação por falha de energia eléctrica, a bomba também está desligada.



#### **NOTA**

In caso di controllo tramite EGC, la pompa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) passa alla portata massima se la comunicazione con InScenio FM-Master WLAN viene interrotta. Eventuali cause: Il cavo di collegamento EGC è difettoso; i connettori EGC non sono inseriti e avvitati correttamente; InScenio FM-Master WLAN è diseccitato.

Non appena la comunicazione è ristabilita, InScenio FM-Master WLAN assume nuovamente il controllo con i valori preimpostati.

Consiglio:

- Azionare pompa e InScenio FM-Master WLAN nello stesso circuito elettrico. Anche la pompa è spenta in caso di interruzione della comunicazione in seguito ad una caduta di tensione.



#### **BEMÆRK**

Ved styring via EGC skifter pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) til maksimal kapacitet, når kommunikationen med InScenio FM-Master WLAN afbrydes. Mulige årsager: EGC-forbindelseskablet er defekt; EGC-stikkene er ikke sat korrekt i og skruet fast; InScenio FM-Master WLAN har ingen strøm.

Når kommunikation er genskabt, overtager InScenio FM-Master WLAN igen styringen med de forindstillede værdier.

Anbefaling:

- Brug pumpe og InScenio FM-Master WLAN i samme strømkreds. Ved afbrydelse af kommunikationen på grund af et strømsvigt er pumpen også frakoblet.



#### **MERK**

Ved styring over EGC kobles pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) til maksimal transporteffekt, hvis kommunikasjonen med InScenio FM-Master WLAN avbrytes. Mulige årsaker: EGC-forbindelseskabel er defekt; EGC-støpslet er ikke korrekt innsatt og skrudd; InScenio FM-Master WLAN er strømløs.

Med en gang kommunikasjonen er gjenopprettet, overtar InScenio FM-Master WLAN igjen styringen med de forinnstille verdiene.

Anbefaling:

- Pumpe og InScenio FM-Master WLAN drevet i samme strømkrets. Ved avbrudd av kommunikasjonen på grunn av et strømutfall blir også pumpen utkoblet.



#### **ANVISNING**

Vid styring via EGC kopplar pumpen (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) till maximal effekt om kommunikationen med InScenio FM-Master WLAN avbryts. Möjliga orsaker: EGC-anlutningskabeln är defekt; EGC-kontakterna är inte insatta och fastskruvade korrekt; InScenio FM-Master WLAN är strömlös.

Så snart kommunikationen är återställd övertar InScenio FM-Master WLAN styringen med de förinställda värdena igen.

Rekommendation:

- Driv pump och InScenio FM-Master WLAN i samma strömkrets. Om kommunikationen avbryts p.g.a. ett strömavbrott stängs även pumpen av.



#### **OHJE**

Käytettäessä EGC-ohjausta pumppu (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) kytkeytyy täydelle teholle, jos yhteys InScenio FM-Master WLAN-laitteeseen katkeaa. Mahdolliset syyt: EGC-liitosjohto on viallinen; EGC-pistokkeita ei ole kiinnitetty ja kierretty kunnolla kiinni; InScenio FM-Master WLAN ei saa virtaa.

Kun yhteys on muodostettu, InScenio FM-Master WLAN ohjaa jälleen laitetta esiasetusarvoilla.

Suositus:

- Käytä pumppua ja InScenio FM-Master WLAN-laitetta samassa virtapiirissä. Jos yhteys katkeaa sähkökatkoksen takia, myös pumppu kytkeytyy pois päältä.



## MEGJEGYZÉS

EGC általi vezérlés esetén a szivattyú (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) maximális szállítási teljesítményre kapcsol, ha megszakad a kommunikáció az InScenio FM-Master WLAN egységgel. Lehetséges okok: Meghibásodott az EGC összekötő kábel; nincs helyesen bedugva és felcsavarozva az EGC dugasz; nem kap áramot az InScenio FM-Master WLAN.

Amint helyreáll a kommunikáció, az InScenio FM-Master WLAN ismét átveszi a vezérlést az előre beállított értékekkel.

Javaslat:

- Üzemeltesse azonos áramkörtől a szivattyút és az InScenio FM-Master WLAN egységet. A kommunikáció áramkimaradás miatti megszakadása esetén a szivattyút is kikapcsol.



## WSKAZÓWKA

W przypadku sterowania poprzez EGC przełącza się pompa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) na maksymalną wydajność pompowania, gdy komunikacja z InScenio FM-Master WLAN zostanie przerwana. Możliwe przyczyny: Kabel połączeniowy EGC jest wadliwy; wtyczka EGC nie jest prawidłowo włożona i przykręcona; brak napięcia w InScenio FM-Master WLAN.

Z chwilą ponownego nawiązania komunikacji przejmuje InScenio FM-Master WLAN znów funkcję sterownika ze wstępnie ustawionymi parametrami.

Zalecenie:

- Pompę i InScenio FM-Master WLAN podłączyć do tego samego obwodu prądowego. W przypadku przerwania komunikacji z powodu zaniku zasilania prądowego następuje wtedy także wyłączenie pompy.



## UPOZORNĚNÍ

Při řízení prostřednictvím EGC čerpadlo (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) přepne na maximální dopravní výkon, když se přeruší komunikace s InScenio FM-Master WLAN. Možné příčiny: Spojovací kabel EGC je vadný; zástrčka EGC není správně zapojená a přišroubovaná; InScenio FM-Master WLAN je bez proudu.

Jakmile je komunikace opět navázána, přebírá InScenio FM-Master WLAN opět řízení s přednastavenými hodnotami.

Doporučení:

- Čerpadlo a InScenio FM-Master WLAN provozujte ve stejném elektrickém obvodu. Při přerušení komunikace z důvodu výpadku el. proudu se vypne i čerpadlo.



## UPOZORNENIE

Riadenie prostredníctvom EGC spína čerpadlo (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) na maximálny čerpací výkon, ak je komunikácia prerušená s InScenio FM-Master WLAN. Možné príčiny: Spojovací EGC kábel je chybný, EGC konektory nie sú správne nasadené a zoskrutkované; InScenio FM-Master WLAN je bez prúdu.

Hneď ako sa komunikácia znovu obnoví, preberá InScenio FM-Master WLAN znovu riadenie s prednastavenými hodnotami.

Odporúčanie:

- Čerpadlo a InScenio FM-Master WLAN prevádzkujte v rovnakom prúdovom obvode. Pri prerušení komunikácie z dôvodu výpadku prúdu je vypnuté aj čerpadlo.



## NASVET

Pri upravljanju prek EGC črpalka (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) preklopi na maksimalno zmogljivost, če se komunikacija s InScenio FM-Master WLAN prekine. Možni vzroki: Povezovalni kábel EGC je pokvarjen; vtiči EGC niso pravilno natakneni in priviti; InScenio FM-Master WLAN ni priključen na elektriko.

Takoj ko je komunikacija spet vzpostavljena, InScenio FM-Master WLAN ponovno prevzame upravljanje s prednastavljenimi vrednostmi.

Priporočilo:

- Črpalka in InScenio FM-Master WLAN naj delujeta v istem tokokrogu. Če se komunikacija prekine zaradi izpada električnega toka, se izklopi tudi črpalka.



## NAPOMENA

U slučaju upravljanja preko EGC pumpa (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) prebacuje se na maksimalan potisni kapacitet ako se prekine komunikacija s InScenio FM-Master WLAN.

Mogućći uzroci: EGC spojni kábel je neispravan; EGC utikači nisu ispravno nataknuti i spojeni; InScenio FM-Master WLAN se ne opskrbljuje elektroenergijom.

Kad se komunikacija ponovno uspostavi, InScenio FM-Master WLAN ponovno preuzima upravljanje sa zadanim vrijednostima.

Preporuka:

- Rabite pumpu i InScenio FM-Master WLAN na istom strujnom krugu. U slučaju prekida komunikacije zbog prekida opskrbe elektroenergijom isključuje se i pumpa.



## INDICAȚIE

La sistemul de comandă prin EGC pompa comută (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) la puterea de transport maximă, dacă comunicația cu InScenio FM-Master WLAN este întreruptă. Cauze posibile: Cablul de conexiune EGC este defect; fișele EGC nu sunt introduse corect și înșurubate; InScenio FM-Master WLAN este nealimentat electric.

Imediat ce comunicația este restabilă, preia InScenio FM-Master WLAN din nou sistemul de comandă cu valorile presetate.

Recomandare:

- Exploatați pompa și InScenio FM-Master WLAN în același circuit electric. La întreruperea comunicației pe baza unei întreruperi de curent și pompa este deconectată.



## УКАЗАНИЕ

При управление чрез EGC помпа (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) превключва на максимален дебит, ако комуникацията с InScenio FM-Master WLAN бъде прекъсната. Възможни причини: EGC съединителният кабел е повреден; EGC щепселът не е правилно поставен и завинтен; InScenio FM-Master WLAN е без ток.

След като комуникацията бъде възстановена, InScenio FM-Master WLAN отново поема управлението с предварително зададените стойности.

Препоръка:

- Помпата InScenio FM-Master WLAN и се използват в една и съща електрическа верига. При прекъсване на комуникацията поради прекъсване на тока, помпата се изключва.



## ПРИМІТКА

При управлiннi з допомогою EGC насос (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) вмикається на повну потужність, якщо перервано зв'язок з InScenio FM-Master WLAN. Можливі причини: З'єднувальний кабель EGC несправний; штекери EGC неправильно вставлені та закручені гвинтами; InScenio FM-Master WLAN не має струму.

Після відновлення зв'язку InScenio FM-Master WLAN знову бере на себе керування згідно попередньо налаштованих значень.

Рекомендація:

- Використовувати насос та InScenio FM-Master WLAN в одному й тому ж контурі струму. У випадку переривання зв'язку внаслідок знеструмлення насос теж вмикається.



## УКАЗАНИЕ

При управлени с помощью EGC насос (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) включается на максимальную мощность подачи, если происходит прерывание связи с InScenio FM-Master WLAN. Возможные причины: соединительный кабель EGC поврежден; штекер EGC неправильно установлен или прикручен; InScenio FM-Master WLAN обесточен.

При восстановлении связи InScenio FM-Master WLAN снова принимает управление с предустановленными значениями.

Рекомендация:

- Эксплуатировать насос и InScenio FM-Master WLAN в одинаковой токовой цепи. При прерывании связи из-за отказа электропитания насос будет также отключен.



## 提示

当与 InScenio FM-Master WLAN 的通讯中断时，通过 EGC 的控制泵 (AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium, Aquarius Eco Expert) 接通至最高输送功率。可能的原因：EGC 连接线损坏；EGC 插头未正确插入和拧紧；InScenio FM-Master WLAN 没有电。

一旦重新建立通讯，就能通过预设的值重新控制 InScenio FM-Master WLAN。

建议：

- 在相同的电路中运行泵和 InScenio FM-Master WLAN。在通讯因停电中断时，同样断开了泵。

